

אמילי דיקנסון (1830-1886)

תרגמה: רותי יצחקי-ריכטר

עורבני

אף קצין במשך השנה
אינו רשמי כעורבני.
שכן וגם לוחם
המשמיע צוחות אשר.

רדוף רוחות מאשימות
ביום של פברואר,
אח לתבל
שמעולם לא הובס.

הוא והשֵׁלֵג רעים קרובים;
לעתים ראיתם משחקים
כשהשמים מסתכלים בנו
בחמרה כה רבה.
חשתי התנצלות
בשל השמים הנעלבים,
שהזפת פניהם היהירה
היתה מזון לתעוזה.

רקיה העד הצורבים
הם פר לראש נועז זה.
מזוהו – צנוע ולוחמני –
לא ידוע, מרענן דברים.

אפיו בראשיתי,
עתידו נתון במחלקת,
בנצחיות לא הוגנת
המשאירה את השכן הזה בחוץ.

שושנה אידל

ליד לאגו מג'ורה

ההרים נטפו לטף עולמים
אל חבוק המים,
שרטוט עדין רטט
תשוקתם בין רקיע וים,

הערב נשאב מתוכם
בסולם סגוליו.
ליד לאגו מג'ורה
נסק נצח
על סף
רגע עובר ושב,
נחתם

בנשיקתם

גדעון זעירא

אדם תר אחר נתיבי חייו

התכתבות עם "אדם בחייו"
ליהודה עמיחי

אדם תר אחר נתיבי חייו
כעור המבקש קול במדבר
אדם נאסף אל נתיבי חייו
כטפת מים הנשטפת באשד
אדם מתבונן בנתיבי חייו
כבנהות של כוכב שפכה
זה מכבר.